



Early Journal Content on JSTOR, Free to Anyone in the World

This article is one of nearly 500,000 scholarly works digitized and made freely available to everyone in the world by JSTOR.

Known as the Early Journal Content, this set of works include research articles, news, letters, and other writings published in more than 200 of the oldest leading academic journals. The works date from the mid-seventeenth to the early twentieth centuries.

We encourage people to read and share the Early Journal Content openly and to tell others that this resource exists. People may post this content online or redistribute in any way for non-commercial purposes.

Read more about Early Journal Content at <http://about.jstor.org/participate-jstor/individuals/early-journal-content>.

JSTOR is a digital library of academic journals, books, and primary source objects. JSTOR helps people discover, use, and build upon a wide range of content through a powerful research and teaching platform, and preserves this content for future generations. JSTOR is part of ITHAKA, a not-for-profit organization that also includes Ithaka S+R and Portico. For more information about JSTOR, please contact support@jstor.org.

FRONTON DU DUC'S "PUCELLE D'ORLÉANS"

The Wadsworth Athenaeum Library at Hartford, Connecticut, contains a copy of the *Histoire tragique de la Pucelle d'Orléans*, written by the Jesuit scholar, Fronton du Duc, and performed in 1580 before Charles III, Duke of Lorraine. This copy is one, No. 90, of 105 reprinted with typographical corrections in 1859 by P. Toussaint, a bibliophile of Pont-à-Mousson, where the original edition had been pirated by J. Barnet in 1581. Both editions are rare. I have to thank Professor C. H. C. Wright, of Harvard University, for reference to the summary of the play in Vol. III, p. 446, of the *Histoire du théâtre français* of the Frères Parfaict. No other accounts seem to exist.

The value of the play appears to the writer somewhat signal for the history of the classic spirit and style in French drama; it makes much more intelligible for me the transition from fifteenth-century moralities and mysteries to *Polyeucte*, *Saint-Genest*, and, indeed, *Athalie*. Here we have the mold of the Senecan tragedy, rather Buchanan's than Garnier's, used for religious subject-matter, a throng of characters like Gringore's, and lyric choruses that, like those of Montchrestien, bear the burden of a somewhat personal reflection on passing events.

More significant than the form, however, in showing the slow evolution from late mediaeval classicism¹ to that of the *grand siècle*

¹ Cf. Eustache Deschamps, *Œuvres complètes*, ed. G. Raynaud, Paris, 1891, VII, 266 ff.:

"Art de dictier

"Rethorique est science de parler droitement et a quatre parties en soy ramenées, toutes appliquées a son nom; car tout bon rethoricien doit parler et dire ce qu'il veult monstrier, saïgement, brièvement, substancieusement et hardiement."

Christine de Pizan, *Le Livre de Paiz*, MS Frç. 1182, fol. 84 ff.:

"III. RETHORIQUE

"*Nihil est tam praeclarum aut tam magnificum quod non moderatione temperam desideret.*

"Veult dire Valere, cy dessus allegué, qu'il n'est chose tant parfaitement belle, grande et magnifique comme celle qui est menée par attrempance et moderation. Dit Aristote en *Politique* que il n'est quelconque chose qui n'ait besoing d'estre menée par ordre. Et pour ce que eloquence est le parement du monde, la peinture ou aour[n]ement du corps, et reputacion de l'entendement de l'homme, et que c'est chose qui moult a valu et peut valoir, appartient que regle y soit tenu, si dit que ung chose principale est

is the disposition of the author as this shows itself in his style. *Ordonnance, mesure, clarté, justesse*, the classical cardinal virtues, are vital constraints in his manner. But these are not negative with him; they have their animating principle in the large conception of equity and reason which Roman law handed on to scholastic philosophy, and which the last great mediaeval mystics, who are also the first modern psychologists, turned into the current of the Renaissance. This principle Charron, also a cleric, in the same generation, defined as "La loi de nature, c'est à dire l'équité et la raison universelle qui luit et éclaire en chacun de nous."¹

le regart de bel et bien parler, la premiere en qualité, la seconde en quantité, la tierce en netteté, et la quarte en tardesse. En qualité c'est a celui qui veult parler doit avoir avis sur ung chose la personne qui il est, la seconde a qui il veult adresser ses parolles. La tierce de quel matiere il veult dire, la quarte quel espace il a de parler. Et la V^e a quel fin il veult venir."

Christine here, like Eustache Deschamps and like Gerson, bases her rhetoric on the famous *Ars loquendi et tacendi* of Albertano of Brescia (cf. Thor Sundby, *Brunettos Latinos "Leenet og Skrifter,"* Copenhagen, 1869, pp. XCIV ff.), but, like Gerson apparently, she may also have known Aristotle's *Rhetoric*. She seems to have known, too, Horace's *Ars poetica*, though for her reiterated motto, "comme ce soit souveraine chose avoir faconde et langaige bel et mené par attrempance," which paraphrases Horace's

Nec facundia deseret hunc nec lucidus ordo,

she mentions Cicero's *De oratore* as authority.

Cf. too Christine's paraphrase of the pseudo-Senecan *Formula de honesta vita*, or *Quattuor virtutes*, her "Livre a l'enseignement de bien vivre," MS Frç. 2240, fol. 5vo ff.:

"Glose: C'est que en gracieusté et courtoisie ne doit point avoir de mignotise ou precieusté, si qu'il semble que on le face pour apparoir plus gracieux et plus courtois." etc.

The existence of "preciosity," at this time is curious. Even more austere and authoritative is Gerson's Letter (*Opera omnia*, I, col. 104) to the students of the Collège de Navarre:

"Contemnere claras & solidas doctrinas quae leves videntur, & ad obscuriores se transferre, signum est curiositatis & originalis corruptilae, poenitentiae & credulitati adversae. Nulla est in omni doctrina major virtus quam claritas, neque evidentius aliud hatur excellentis ingenii & clari argumentum, quam ex claritate ditorum vel scriptorum. Obscurum siquidem ingenium & confusum impossibile est ut perspicue resolute quiequam edoceat: verumtamen apud multorum curiositatem tanta est iudicii corruptio, quale in me alias fuisse non nego, quod latinitas aliqua vel stylus eo iudicetur pulchrior, quo difficilior, & quo turgidor, & ex consequenti vitiosior, eo elegantior appareat; cum longe aliter sit. Omnis enim oratio quanto clarior, tanto est speciosior, atque laudebilio; nisi forte abjecte omni elegantia & accuratione toto sordeat, langueat & effluat."

¹ Quoted by Bonnefon, *Montaigne et ses amis*, II, 271, Paris, 1898. Cf. Boileau, *Satire XI*, especially the passage beginning,

Dans le monde il n'est rien de beau que l'équité,

and ending,

Tous ces fiers conquérants, rois, princes, capitaines,
Sont moins grands à mes yeux que ce bourgeois d'Athènes
Qui sut, pour tous exploits, doux, modéré, frugal,
Toujours vers la justice aller d'un pas égal.

Cf. too, for the scholastic medium by which the antique ideal of equity was handed down in the Middle Ages, the definition of Thomas Aquinas, "Lex aeterna est summa ratio

For Fronton du Duc, as for the classicists of the early fifteenth century, Gerson, Christine de Pizan, Eustache Deschamps, and Alain Chartier, the antique Reason has a mystical element, as it has again for Corneille. "Where humility is, there is Wisdom"—*Ubi humilitas, ibi sapientia*—had been Gerson's device; he loved the one, he sought the other, pondering the *Magnificat*, and taking home to his business and bosom the Psalmist's *constatation*:

Declaracio sermonorum tuorum illuminat et intellectum dat parvulis.

"La declaracion de tes paroles enlumine et donne entendement aux petits; c'est a dire aux humbles."¹

In this mood of mystical humanism, reached by moments only in the sixteenth century,² Fronton du Duc approaches his subject—the Tragic History of the Maid of Orleans. His theme is really the mystical, intuitive reason against the world, the tragedy of the worldly judgment passed on unworldliness.

In the epode to the chorus at the end of Act IV, Fronton du Duc paints apparently, if not his own moral portrait, at least his moral ideal:

Heureux celui qui constant
Ne faict broncher sa justice

cui semper obtemperandum est," quoted by Adolphe Franck, *Réformateurs et publicistes de l'Europe, Moyen-âge et Renaissance*, pp. 39 ff., Paris, 1864.

Gerson sums up the doctrine repeatedly in his psychological treatise, *De mystica theologia (Opera omnia, Vol. III, col. 382, ed. Dupin, Antwerp, 1703)*, with its central conception of the *intelligentia simplex*, "a direct intuition of the Light Divine," in his exquisite "Dialogue du cuer mondain et du cuer seulet" (*Opera omnia, Vol. III*), and not less nobly and touchingly in the still unpublished *Bons enseignemens pour endoc-triner simples gens* (MS Frç. 25548, fol. 86 ff., Bib. Nat., Paris):

"Puis que ainsi est que Dieu nous a tant dignement creez oultre les bestes, a son ymage, baillant memoire, entendement et volenté pour le congnoistre, amer et servir . . . c'est bien raison que nous le servons de tout comme loyaux subjectz leur souverain seigneur, comme enfans naturelz leur vray pere."

¹ Translated by Raoul de Presles, about 1370, for Charles le Sage (MS Frç. 962, fol. 209, Bib. Nat., Paris), Vulgate Ps. 118:130.

² The finest poetic example I know is that of Passerat's *Hymne du sauveur Jésus*:

O fontaine de pitié,
Source de vraye amitié:
Nulle vertu sans ta grace
Ne se donne a nostre race.
L'honneste vie, et durable renom
Est propre a ceux qui celebrent ton Nom.
Le lait de la mamelle
De ta sagesse immortelle
De goute divinement,
Alaïcte l'entendement
De nous petits, et a par la rousée
De ton esprit nostre bouche arrousée.

Cf. *Recueil des œuvres poétiques de Jean Passerat*, Paris, 1606, p. 190; also, Hatzfeld and Darmesteter, *Morceaux choisis des auteurs du XVI^e siècle*, Paris, s.d., p. 273.

Prise par le don flatant
 D'une prodigue malice
 Ni du menaçant effort
 D'un chef, quoy que beau et fort.

The note of elegiac regret for the undue complexities of living, and, above all, of living in courts, has sometimes seemed, and been classed as, a hallmark of the French Renaissance. And certainly the Pléiade poets and their imitators abound on the theme caught up from the *O fortunatus* of Virgil, and the *Beatus ille* of Horace, but they have too their precursors and their echoes. The *Dit de franc Gontier*¹ of Philippe de Vitry in the fourteenth century, the *Stances à Tircis* of Racan in the seventeenth, with the active retreat of Port-Royal, belong together at the extremes of a wave of real as well as literary *Contemptus mundi*, based on poignant deceptions.

Of the nature of these deceptions and of their composition the *Histoire tragique* gives an acute analysis and picture—a universal experience studied in a too terrible example.

The tragic history of the Maid is intended to work a purgation by pity and fear in the hearers—to cure or modify spiritual blindness, and check the cruelties of worldly pride:

Messieurs, C'est à l'honneur du Pays de Lorraine
 Au fruit de la jeunesse, affin qu'elle s'apprenne
 Aux artz et aux vertus, que ce peuple joyeux
 Est venu pour ouyr, non des comiques jeux,
 Mais plutost, en poulsant une voix plus hardie,
 L'on pretend vous monstrier, en une tragedie,
 Un spectacle plus grave, affin que gravement
 L'esprit se norissant, se forme sagement.

Like Corneille's and Rotrou's mysteries, like Racine's last and greatest choral tragedies, then, this is a work ethical and religious in purpose; like other heroic compositions—the *Françiadé*, the *Ode sur la prise de Namur*, and the *Pucelle* of Chapelain—of its own and the next century it is also patriotic:

On a trouvé chez nous suffisante matière
 Pour d'un poëme tel fournir la charge entière.

Experience and insight aiding his critical scholarship, Fronton du Duc sets out to tell what really happened when the Maid appeared

¹ Cf. Arthur Piaget, *Romania*, XXVII, 64.

before the Court at Chinon, and, afterward, to give the moral history of her mission and death. It is noteworthy that he knows and uses the manifestoes¹ in behalf of Jeanne which issued from Gerson's following. Barnet refers in his preface to these sources, "Gerson et Henry de Gorchheim," who "rendent suffisant tesmoignage par deux Apologies qu'ilz en ont fait paroistre partout."

Fronton du Duc is most interesting in the discussions in which he dramatizes this congenial material; he seems to have known from documents, or imagined with much force and finesse, the sort of arguments which Gerson is apparently answering in his tract. By the Chancellor we may understand correctly enough, if not Jean Cauchon, Jean Chuffart, who succeeded on Gerson's disgrace to the post of Chancellor of Paris. The Bishop is perhaps meant for Henry of Gorchheim, and by the Docteur en Théologie, Gerson himself.

We do not find from Monstrelet or other historical sources that the three actually met with the Dauphin and the Duc d'Alençon in conference at Chinon. But a controversy did take place, reaching to Gerson's Paulist convent at Lyons, from which he wrote in May, 1429.

This controversy is so complicated in its elements—political, critical, metaphysical, social—that no full account can be attempted here. Gerson's following, nourished on St. Augustine's *City of God*, and on Boëthius, on the Victorine mystics, Hugo, Richard, and St. Bonaventura, were highly strung persons for whom ideas²—especially the image-ideas of the Trinity, memory, understanding, and will—really existed in "a true commonweal which is God." Their opponents had a less sublimated perception and little tendency to view men as by their end and nature created for communion with Universal Reason, as beings "sharing their understanding with the angels,"³ in especial the lowly and meek. Where Gerson's psychol-

¹ Gerson, *Opera omnia*, Vol. IV, col. 864 ff., ed. Dupin, Antwerp, 1703.

² Cf. *Polyeucte*, IV, 111:

Saintes douceurs du ciel, adorables idées,
Vous remplissez un cœur qui vous peut recevoir:
De vos sacrés attraits les âmes possédées
Ne conçoivent plus rien qui les puisse émouvoir.

³ Alain Chartier, *Consolation des trois Vertus*, ed. Duchesne, Paris, 1617:

"Foy: Que songes tu, Entendement raisonnable, image de l'éternelle unité, cler ruisselet decourant de la source de vie, ray issant de la resplendissour du souverain soleil, dont nul ne puet foyr la chaleur, rayant en corps humain pour enluminer les tenebres des mortels. Tu fus créé par le souverain ouvrier, qui point ne chome. Tu

ogy above all exalted, "cette voix divine qui sonne en voulenté,"¹ his enemies saw mania, sorcery, witchcraft, in defiance of the world and its methods. Jeanne d'Arc may be seen as the victim of these two extremes of opinion, produced by the one fashion of understanding, ruined by the other. So at least the Jesuit scholar envisages her in his *Histoire tragique*, with no uncertain disposition of his sympathies.

In the first act a pious Dauphin, a devoted Duc d'Alençon, and the Maid, archetype of intuitive understanding, appear. In the second, the Doctors examine and deliberate:

LE CHANCELIER

Sire, selon le veuil de vostre Majesté
Je mettrai en avant cette difficulté
Qu'on pourroit amener. Nagueres on a veue
Une peste d'erreurs par le monde espadue,

fus ores conjoint a corps humain, pour gouverner la partie vegetative despotiquement, & l'appetit sensitif par seigneurie royale et politique. . . . Quel legier desarrest t'a ainsi demarchié de ton ordre, Entendement espirituel? Fus-tu baillé à l'omme pour servir aux passions sensuelles, ou pour les refrener? N'a pas la commixtion de l'homme son estre communiquant avec les pierres, son vivre avec les plantes, sentir avecques les bestes, et entendre avecques les anges?"

¹ Gerson, "Dialogue du cuer mondain et du cuer seulet" (*Opera omnia*, ed. Dupin, Antwerp, 1706, Vol. III, col. 886 ff.): "L'entendement, ou la vertu intellectuelle, est dicte cesser de toute son operacion par la maniere qui ja n'est aucunement touchié: c'est que l'entendement ne pense a quelconque creé, ou qui se puet creer, se non a Dieu; & encores ne pense-il point par clere vision, car il est en l'obscurité de foy, & en divines tenebres. Mais il persoit bien en escoutant la voix de ce hault chant, qui est la voix de l'amour, qui fait trembler, mouvoir & reformer la souveraine partie volitive ou affective. En ceste haulte game l'entendement n'a point son operacion ou affection pour regarder les fantomes de l'imagination, ne les sciences de raison, soit haulte ou basse; mais prent tant seurement sa congnoissance par entendre ceste voix divine qui sonne en voulenté.

"Si avons parlé du chant qui appartient a creature raisonnable, pour ce mortel pelerinage, en tant que son chant approuche plus a celui de paradis en pardurable eternité, le quel chant du cuer nous disons *Canticordium* de la haulte game qui appartient au cuer, depuis qu'il a esté sensuel, puis espirituel & devenu celestial, c'est assavoir a devocion, a speculacion, puis a contemplacion. Dieu, chant nouvel te chanteray, de tout mon cuer te loueray:

Salve Mater pietatis
Et totius Trinitatis
Nobile Tricinium.
Verbi tamen incarnati
Speciale majestati
Præparens hospitium.

(This is, of course, a strophe from the famous hymn of Adam of St. Victor, perhaps the finest poem of its kind in the Middle Ages, and possibly the finest Christian lyric in any language. According to the legend, the Virgin appeared to Adam at this point in recognition.)

"En humain cuer sont maintes puissances & vertus, lesquelles congnoistre est moult expedient, pour parvenir au chant du cuer que nous disons, *Canticordium*. Mais en especial sont trois vertus, que nous disons memoire, entendement & voulenté, selon lesquelles on prent puissance, sapience, et bienveillance, qui constituent liberté. L'esprit & entendement apparçoivent bien la voix & l'oyent seule et divine qui se chante en ceste partie volative."

De gens tres dangereux qu'on appelle Vaudois:
 Lesquelz ont attiré presque de tous endroicts
 Plusieurs a leur cordelle, en vertus des fantomes,
 Vaines illusions, dont ils charmoient les hommes.

L'EVESQUE DE CHARTRES

Quand nous devons juger des œuvres qui sont faicts
 Par la main de Dieu seul, il fault avoir suspectes
 Les façons des mondains: car Dieu ne reigle pas
 Ses faicts selon le tour de nostre faulx compas;

. . . . Luy, des pauvres pecheurs

Il choisit et les faict de sa Loy les prescheurs:
 Accroyant des sçavants les langues bien disantes
 Par le simple parler des bouches begueyantes.

Ainsi il luy a pleu maintenant d'en user
 Envers son pauvre peuple, affin de renverser
 L'orgueil outrecuidé de ceste gent cruelle
 Par le faible secours d'une pauvre Pucelle.
 Que croire nous devons envoyée des Cieulx
 Si à la verité nous ne sillons nos yeux.

LE CHANCELIER

Monsieur, regardez bien s'il vous semble probable,
 Qu'une fille des champs se soit faicte capable
 Des misteres de Dieu, et revelations,
 Que mesme des sçavans les meditations
 Ne peuvent pas avoir.

L'EVESQUE

Quoy? trouvez vous estrange
 Qu'a un simple idiot Dieu envoye son Ange.

. . . . Et sur qui a-t-il dict

Sinon sur les petits que tombe son esprit.

LE CHANCELIER

Jamais on n'a ouy qu'une simple bergere
 Fut choisie de Dieu expresse messagere.

L'EVESQUE

Moyse, qu'estoit-il? sinon un vray berger
 Quand d'un buisson ardent Dieu lui vint encharger.

LE CHANCELIER

Il ne choisit pas donc ou sa mere ou sa sœur;
 Ou bien quelque aultre femme imbecile et sans cœur.

L'EVESQUE

Mais qu'estoit donc Judith aultre sinon que femme,
 Qui au fier Holopherne hardiment osta l'ame?
 Qu'elle estoient (*sic*) donc Esther qui si tost eut osté
 Son peuple de la mort et de captivité?

LE CHANCELIER

Voires, mais celles-la, c'estoient femmes notables,
 Riches et de bon lieu, grandes et redoutables.

L'EVESQUE

Quoy? la Mere de Dieu la pouvons nous nier
 Que pensée on ne l'ayt femme d'un menuisier?
 Ains ce sont celles la qui sont les moins habiles
 Que plustost il choisit, se le rendant utiles
 Par sa propre vertu, augmentant leur pouvoir,
 Pour faire ce qui est contre l'humain espoir.

LE CHANCELIER

Ouy, en ce qui est a leur sexe sortable
 Non pas à ce qui n'est rien du tout convenable
 A leur faible nature, en abatardissant
 L'ordre qu'il a ja mis, ce monde batissant,
 Comme à faire la guerre et mener une armée,
 Chose ostée à la femme, et à l'homme donnée.

.

L'EVESQUE

Mais si nous estimons du tout estre contraire
 Aux femmes de tenter les martialx combats
 L'histoire nous dement. Car ne lisons nous pas
 Ce que jadis ont faict ces masles Amazones
 Qu'en la fureur de Mars ont senty si felonnes,
 Les peuples si souvent par elles surmontez
 Des hommes se voyant par des femmes domtés?
 La femme qui de Dieu est saintement choisie
 Peut plus qu'une qu'espoint la seule jalousie.

These *exempla*, it may be noted, are those also of Alain Chartier's Senecan Epistle and of Christine de Pizan's poem to the Maid, of July, 1429.¹ The cases cited are in turn those of Gerson in the preceding May. His argument in Jeanne's behalf, on high moral and characteristically subtle psychological grounds, is finally echoed by the Doctor of Fronton du Duc, who makes the deciding speech:

¹ Cf. Jules Quicherat, *Procès de condamnation et de réhabilitation de Jeanne d'Arc*, V, 131 and 4, Paris, 1851.

LE DOCTEUR

Monseigneur, s'il vous plaist, suyvant vostre chemin
 J'oseraï refuter le soupçon peu benin
 Du seigneur Chancelier, doutant si l'entreprise
 De ceste fille vient, ayant esté apprise
 Par les malins esprits: car à la verité
 Ceux la que plus souvent on voit avoir esté
 Abusés de leurs sorts, sont des simples bergères.

.
 C'est pourquoi en sondant le cœur de la Pucelle
 J'ay d'elle plus enquis sa vision nouvelle.

.
 Mais enfin nous trouvons que faire il ne se peult
 Que d'un esprit malin ceste vision fust,
 Car combien que ce soit sa fraude coutumière
 Que de se transformer en Ange de lumière,
 Si est ce qu'il y a cela de differant
 Qu'alors que devant nous il se monstre present,
 Nous sommes tous esprits d'une joye trompeuse:
 Mais à la fin du jeu une terreur douteuse
 Nous saisit tous le cœur, laissant tous effrayez
 Ceulx que si finement il aurait desvoiez.
 Mais au contraire ceulx que les Heralz Celestes
 Sont venus caresser de faveurs manifestes,
 De prime face ilz ont quelque peu de terreur:
 Mais estant avec eulx ils sentent en leur cœur,
 Une sainte alegresse et au partir nous laissent
 Le reste d'un nectar dont nos ames se paissent.

.
 Estimons donc plustost que la grande clemence
 Du bon Dieu maintenant a regardé la France;
 Qu'il a, ainsi que dict ceste fille, entendu
 Les saintes oraisons qu'au ciel ont espandu
 Et le Roy Saint Loys, et le Roy Charlemaigne,
 Prians sa grand'bonté qu'ores enfin il daigne
 Pardonner aux François, ja de tous mesprizez
 Que jadis il avoit sur tous favorisez.

.
 Car s'il eust envoyé un Sanson indomptable
 Ou bien de Josué la force redoutable,
 On ne verrait pas tant que cela vient des mains
 D'un celeste guerrier, que des pouvoirs humains.

From this point, with somewhat of a truly classic austerity and logical rigor, the Jesuit shows the forces of greed, superstition, and envy undoing the Maid and France, summed up with a kind of Stoic poignancy in the chorus at the end of Act III:

EPODE

Tousjours l'envye traistresse
 La vertu poursuit et presse;
 Mais aussi d'aultre costé
 Le los d'une juste gloire
 Faict qu'elle obtienne victoire,
 De l'envyeux surmonté.

There is some hint, moreover, of the poignant sublimity and finesse which one has liked to imagine in a Cornelian play on the subject, in the final soliloquy of the Maid:

Jusques à quand, Seigneur, differes-tu de rendre
 Ce mien corps à la mort, que je ne fais qu'attendre ?
 Jusqu'à quand permetz-tu que gennée d'effroys
 Je meure, sans mourir, et mille et mille fois ?

Fais que je ne chancelle
 En l'esper de mon Dieu, moy sa plus humble ancelle.

Assiste moy encor; fais que jusqu'à la fin
 Je resiste aux assaults d'un ennemy si fin.
 La mort point ne m'etonne, ayant ja despechée
 L'œuvre dont tu m'avois saintement empeschée.
 J'ay faict lever le siege et faict sacrer le Roy;
 J'ay mis des ennemys l'affaire en desarroy.
 Heureuse, si j'avois à plain executée
 La volonté de Dieu, comme tu l'as dictée.

The play raises more than one question. Did Corneille and Rotrou know it, finding in it a congenial pattern and inspiration? Had its fame possibly some exciting effect on the first part of *Henry VI*, or are the two plays merely signs of the times, and notable examples of what difference of interpretation is possible for the same events? Such questions are easier asked than answered. The *Histoire tragique*, for its intrinsic merits of psychological refinement, sympathetic justice of comprehension, elevation and pathos of style, deserves respectful memory, at least.